



Diavia

VOLKSWAGEN LT 35

2500 TDI { *MOTORE "AHD" - MOTEUR "AHD"*
"AHD" ENGINE - MOTOR "AHD"
MOTOR "AHD"

2500 SDI { *MOTORE "AGX" - MOTEUR "AGX"*
"AGX" ENGINE - MOTOR "AGX"
MOTOR "AGX"

Codice / Code: A07VW99

**Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria**

**Air conditioning
installation instructions**

**Instructions pour monter
le conditionneur d'air**

**Klimaanlage
Einbauanleitungen**

**Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado**



PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LO-RO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregate. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlagen-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirección, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo liquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el liquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuad cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto anti-óxido abastecido con la instalación.

NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veicolo, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di fig. 1.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.
A montaggio ultimato si consiglia di applicare sulle parti metalliche installate un prodotto spray trasparente, protettivo anticorrosione.
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélééré, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des fig. 1.
Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.
Une fois le montage fini, on conseille d'appliquer un produit en spray transparent, de protection anticorrosif sur les parties métalliques installées.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:
a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the next and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1. All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.
Once fitting has been completed spray an anticorrosive transparent product on the metal parts installed.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:
a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.
In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer.

ANMERKUNG:

Die Einbauleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.
Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben.
Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildung zu verhindern.
Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listino.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figura 1.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)
VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1,25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

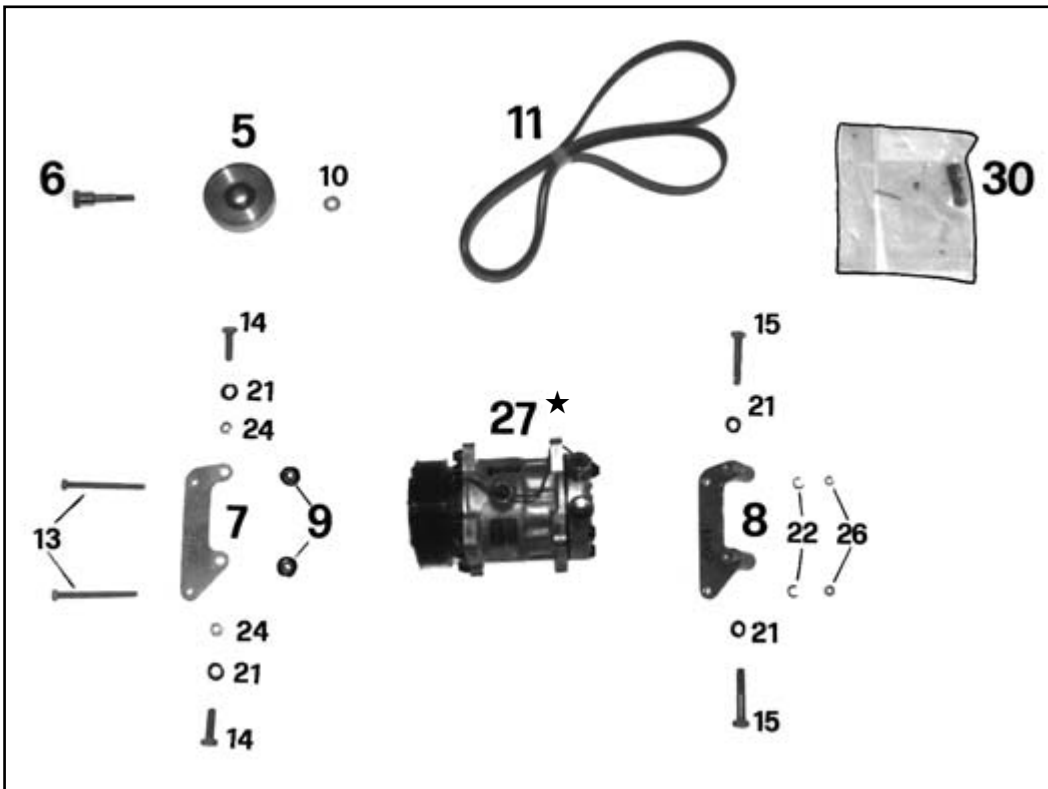


FIG. 1

- I** Vista componenti montaggio compressore.
- F** Vue des composants pour le montage du compresseur.
- GB** Compressor kit.
- D** Ansicht der Kompressoreinbauteile.
- E** Vista componentes montaje compresor.

**ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 1)
LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 1) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 1)
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 1) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 1)**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
5	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Guide pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004032/1
6	Perno puleggia galoppino / Pivot de galopin / Guide pulley pin / Leitrollen-Riemenscheibenbolzen / Perno polea tensor de correa	005052
7	Staffa anteriore supporto compressore / Bride antérieure support compresseur / Front compressor support bracket / Vorderer Kompressor-Haltebügel / Abrazadera anterior soporte compresor	002892VW
8	Staffa posteriore supporto compressore / Bride postérieure support compresseur / Rear compressor support bracket / Hinterer Kompressor-Haltebügel / Abrazadera posterior soporte compresor	002893VW/1
9	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciador Ø10xØ22x3	009448ZN
10	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø10 UNI 6592	—
11	Cinghia compressore / Courroie du compresseur / Compressor belt / Kompressorriemen / Correa compresor 6Kx2120	013500
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x90 UNI 5737	—
14	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35 UNI 5739	—
15	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x60 UNI 5737	—
21	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10 DIN 137B	—
22	Rondella elastica conica / Rondelle élastique conique / Conical elastic washer / Elastische Kegelscheibe / Arandela elástica cónica Ø8	108306
24	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autoblocante M10 UNI 7474	—
27 ★	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	015109
30	Cablaggio per compressore / Câblage pour compresseur / Compressor wiring / Verkabelung für Kompressor / Cablaje para compresor	028839
★	Componente d'acquisto a cura dell'installatore, non inserito nel presente KIT Composant d'achat à la charge de l'installateur, non compris dans le KIT ci-présent Component not included in the present KIT; they is to be purchased by the installer Vonseiten des Einbauers zu bestellende Bauteile; die nicht im vorliegenden Einbausatz enthalten sind Componente de compra a cargo del instalador; que no esta incluido en el KIT	

**MONTAGGIO COMPONENTI ARIA CONDIZIONATA NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
INSTALLATION OF A.C. COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BAUTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR**

**OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES**

- I** – Scollegare la batteria.
– Smontare la mascherina frontale.
– Smontare paraurti anteriore.
– Smontare calandra frontale completa di gruppo fanali anteriori.
– Smontare gruppo radiatore-intercooler e convogliatore ventola di raffreddamento.
– Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione (part. «A» di fig. 2).
– Smontare la puleggia della pompa idroguida.

- F** – Déraccorder la batterie.
– Démontér le volet frontal.
– Démontér le pare-chocs antérieur.
– Démontér la calandre frontale complète de groupe phares antérieurs.
– Démontér le groupe radiateur-intercooler et convoyeur ventilateur de refroidissement.
– Démontér et éliminer la courroie de transmission (part. «A» de la fig. 2).
– Déposer la poulie de la pompe de direction assistée.

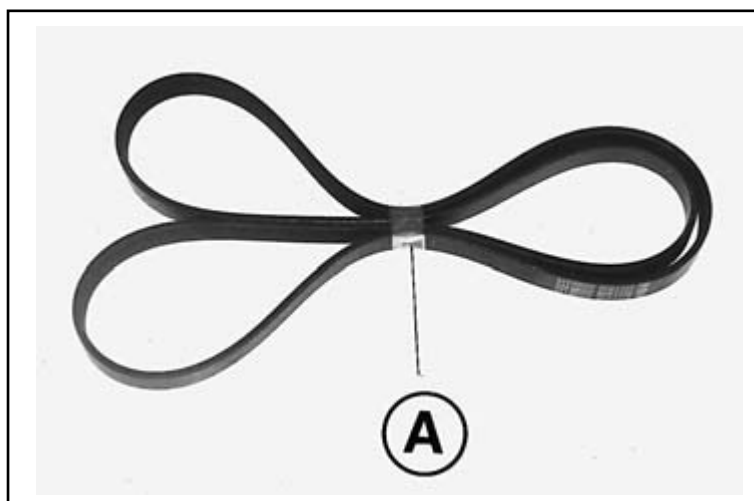
- GB** – Disconnect the battery.
– Remove the front grill.
– Remove the front bumper.
– Remove the front radiator grill together with headlight assembly.
– Remove the radiator-intercooler assembly with cooling fan conveyor.
– Remove and discard the transmission belt (part «A» in Fig. 2).
– Remove the power steering pump pulley.

- D** – Batterie abklemmen.
– Kühlergrill ausbauen.
– Vordere Stoßstange abbauen.
– Kühlerverkleidung mit vorderer Scheinwerfergruppe ausbauen.
– Kühler-Intercoolereinheit und Luftförderer des Abkühlungsgebläses ausbauen.
– Antriebsriemen (Teil «A» der Abb. 2) ausbauen und ausscheiden.
– Riemenscheibe der Hydrolenkungspumpe ausbauen.

- E** – Desconectar batería.
– Desmontar la mascarilla frontal.
– Desmontar paragolpes anterior.
– Desmontar calandria frontal incluyendo grupo faros anteriores.
– Desmontar grupo radiador - intercooler y transportador ventilador de enfriamiento.
– Desmontar y eliminar la correa de transmisión (part. «A» de fig. 2).
– Desmontar la polea de la bomba hidro-conducción.

FIG. 2

- I** Cinghia di trasmissione «A» da smontare ed eliminare.
- F** Courroie de transmission «A» à démonter et à éliminer.
- GB** Transmission belt «A» to be removed and discarded.
- D** Auszubauender Antriebsriemen «A».
- E** Correa de transmisión «A» a desmontar y eliminar.



**MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR**

FIG. 3

I Fissare, a banco, le staffe «7-8» al compressore «27» mediante bulloneria fornita indicata in figura, interponendo i distanziali «9».

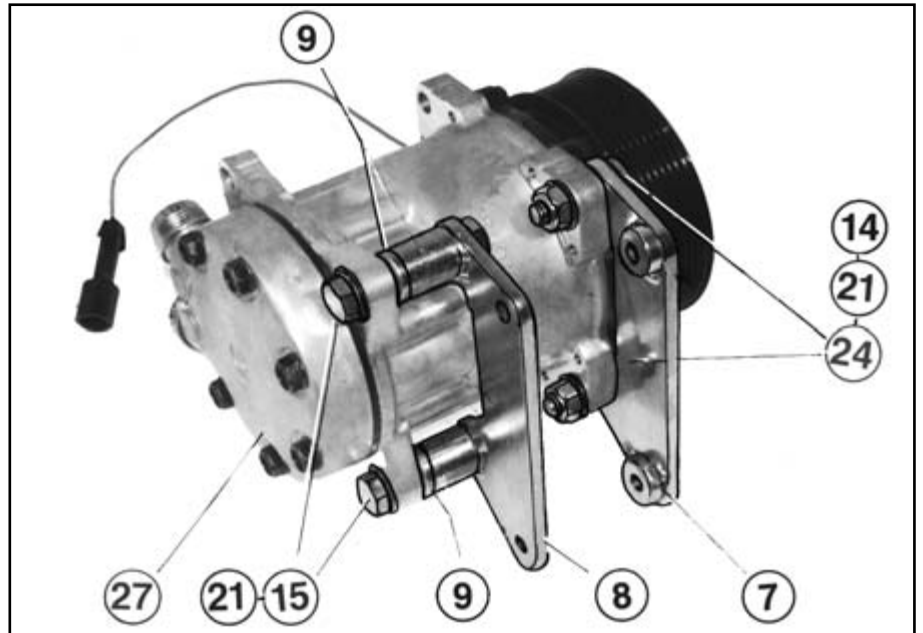
Attenzione: Non bloccare a fondo le viti di fissaggio delle staffe. Il bloccaggio definitivo va effettuato dopo aver montato il compressore sul blocco motore (vedi fig. 5).

F Fixer à l'établi les supports «7-8» au compresseur «27» à l'aide de la boulonnerie fournie en interposant les entretoises «9».

Attention: Ne serrez pas les vis de fixation des supports. La fixation doit être effectuée après avoir posé le compresseur sur le bloc moteur (voir fig. 5).

GB Secure, at the work bench, the supports «7-8» to the compressor «27» by means of the supplied nuts and bolts and interpose the spacers «9».

Caution: Do not tighten the supports fixing screws. Tighten them after having fitted the compressor on the cylinder block (see fig. 5).



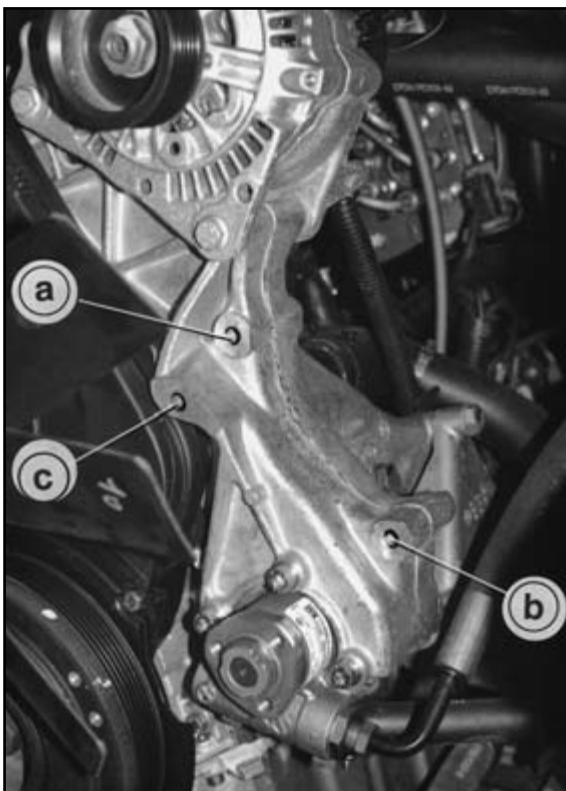
D An der Werkbank die Bügel «7-8» an den Kompressor «27» mittels geliefert Schraubensatz befestigen, wie in der Abbildung gezeigt, dabei die Abstandsstücke «9» einführen.

Achtung: Die Befestigungsschrauben der Bügel noch nicht festschrauben. Die Blockierung wird erst ausgeführt, nachdem der Kompressor auf den Motor eingebaut wurde (siehe Abbildung 5).

E Fijar, sobre banco, los soportes «7-8» al compresor «27» por medio de la tornillería suministrada indicada por la figura, interponiendo los distanciadores «9».

Atención : No bloquear completamente los tornillos de fijación de los soportes. El bloqueo completo tiene que ser hecho después de haber montado el compresor sobre el bloque motor (véase la figura 5).

FIG. 4



I Vista dei fori passanti «a-b» da utilizzare per il fissaggio del compressore. Vista del foro filettato «c» da utilizzare per il fissaggio della puleggia galoppino fornita (5).

F Vue des trous «a-b» à utiliser pour la fixation du compresseur. Vue du trou fileté «c» à utiliser pour la fixation de la poulie de renvoi fournie (5).

GB View of the holes «a-b» to be used for the compressor fixing. View of the threaded hole «c» to be used for the supplied guide pulley (5) fixing.

D Ansicht der durchgehenden Bohrungen «a-b», die für die Befestigung des Kompressor benützt werden. Ansicht der gewundenen Bohrung «c», um für die Befestigung der gelieferten Leitrollen-Riemenscheibe (5) zu benützen.

E Vista de los orificios paseantes «a-b» a utilizar para la fijación del compresor. Vista del orificio fileteado «c» a utilizar para la fijación de la polea tensora suministrada (5).

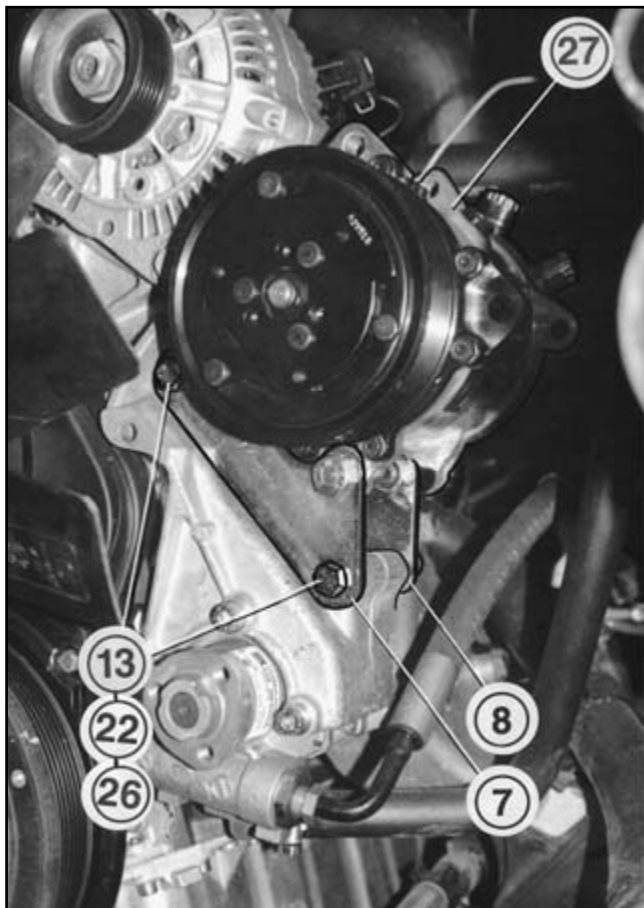


FIG. 5

- I** Montare il compressore «27» (completo di staffe «7-8») sulla piastra originale supporto alternatore, bloccandolo mediante bulloneria fornita «13-22-26», come indicato in figura. Serrare le viti che fissano le staffe «7-8» al compressore.
- F** Monter le compresseur «27» (complet d'étriers «7-8») sur la plaque originale de support alternateur, en le bloquant à l'aide de la boulonnerie fournie «13-22-26», comme indiqué sur la figure. Serrer les vis qui fixent les étriers «7-8» au compresseur.
- GB** Mount the compressor «27» (together with brackets «7-8») on the original alternator support plate and lock in place with the nuts and bolts provided «13-22-26», as indicated in the figure. Tighten the screws securing the brackets «7-8» to the compressor.
- D** Kompressor «27» (komplett mit Haltebügel «7-8») an vorhandenen Drehstromgeneratorträger einbauen und mit geliefertem Schraubensatz «13-22-26», wie in der Abbildung gezeigt festziehen.
- E** Montar el compresor «27» (incluyendo abrazaderas «7-8») en la placa original soporte alternador, bloqueándolo mediante tornillería abastecida «13-22-26», como se indica en la figura. Sujetar los tornillos que fijan las abrazaderas «7-8» al compresor.

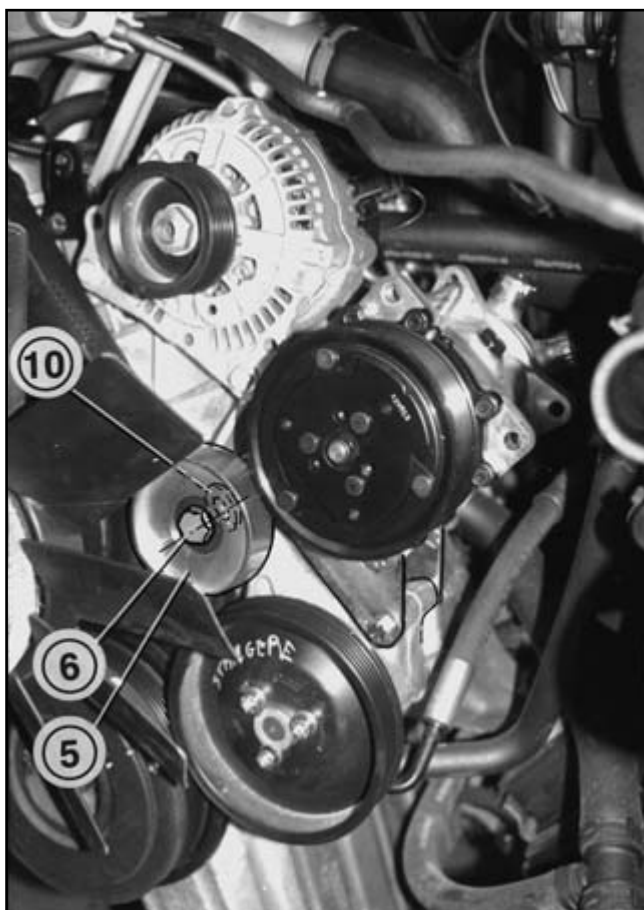


FIG. 6

- I** Fissare la puleggia galoppino «5» al foro filettato (c) indicato in fig. 4, utilizzando perno «6» ed interponendo la rondella «10». Rimontare la puleggia della pompa idroguida.
- F** Fixer la poulie de renvoi «5» au trou fileté (c) indiqué sur la fig. 4 en utilisant le pivot «6» et en interposant la rondelle «10». Reposer la poulie sur la pompe de direction assistée.
- GB** Secure the guide pulley «5» to the threaded hole (c) indicated in fig. 4 by means of the pin «6» and washer «10». Reassemble the power steering pump pulley.
- D** Die Leitrollen-Riemenscheibe «5» an die gewundene Bohrung (c) befestigen, wie in der Abbildung 4 gezeigt, dabei den Bolzen «6» benutzen und die U-Scheibe «10» einführen. Die Riemenscheibe der Hydrolenkungspumpe wieder einbauen.
- E** Fijar la polea tensora «5» al orificio fileteado (c) indicado por la figura 4, utilizando el perno «6» e interponiendo la arandela «10». Volver a montar la polea de la Bomba Hidro-conducción.

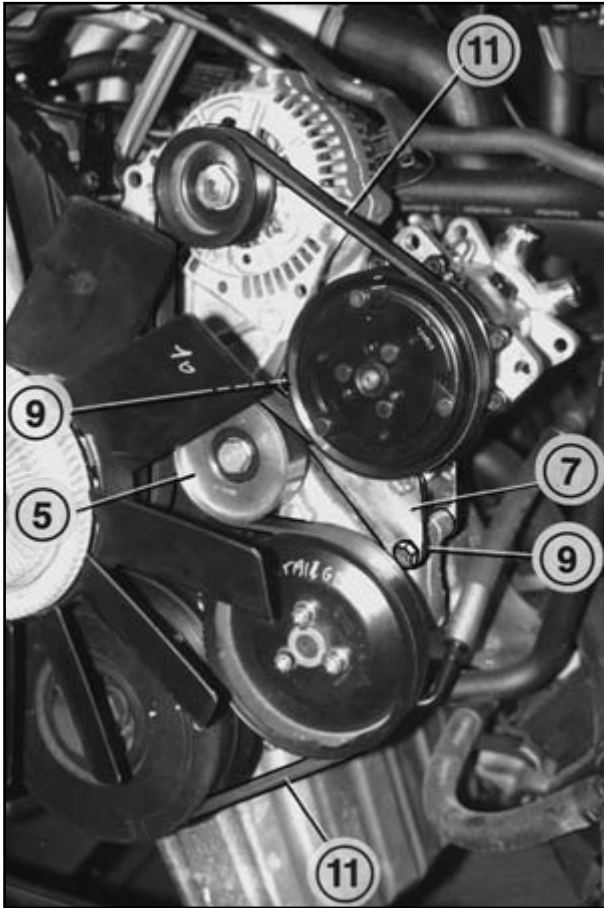


FIG. 6.1

- I** Montare la cinghia fornita «11» in sostituzione della cinghia originale eliminata, collegandola alla puleggia motore «M» - alla puleggia pompa idroguida «I» - alla puleggia galoppino fornita «5» - alla puleggia compressore «27» - alla puleggia alternatore «A» - alla puleggia della ventola del radiatore «V» - alla puleggia tendicinghia originale «T» - alla puleggia galoppino originale «G».
Allineare la cinghia sulla prima gola della puleggia del compressore (vedi riquadro).

ATTENZIONE: Qualora non si realizzi l'allineamento sulla puleggia del compressore (la cinghia sporge anteriormente) è necessario smontare i distanziali «9» in precedenza interposti fra la staffa «8» ed il compressore (vedi fig. 3) e rimontarli interponendoli fra la staffa «7» ed il blocco motore, come indicato nella presente figura.

- F** Poser la courroie fournie «11» à la place de celle d'origine et la raccorder à la poulie moteur «M», à la poulie pompe de direction assistée «I», à la poulie de renvoi fournie «5», à la poulie compresseur «27», à la poulie alternateur «A», à la poulie du ventilateur radiateur «V», à la poulie du tendeur d'origine «T» et à la poulie de renvoi d'origine «G».
Aligner la courroie sur la 1ère gorge de la poulie compresseur.

ATTENTION: S'il n'y a pas l'alignement sur la poulie du compresseur (la courroie sort avant), il faut déposer les entretoises «9» interposées entre le support «8» et le compresseur (voir fig. 3) et les reposer entre le support «7» et le bloc moteur comme indiqué dans cette figure.

- GB** Assemble the supplied belt «11» in the place of the original discarded belt and connect it to the driving pulley «M», to the power steering pump pulley «I», to the supplied guide pulley «5», to the compressor pulley «27», to the alternator pulley «A», to the radiator fan pulley «V», to the original belt stretcher pulley «T» and to the original guide pulley «G».
Align the belt on the compressor pulley 1st groove.

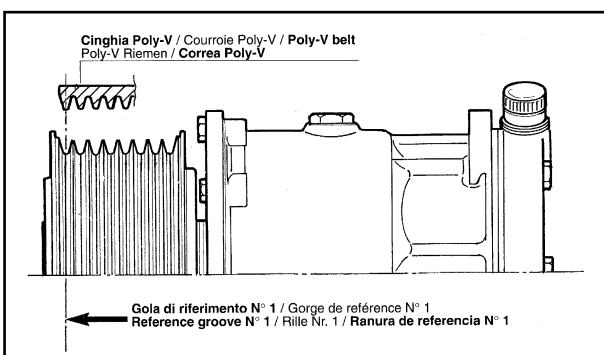
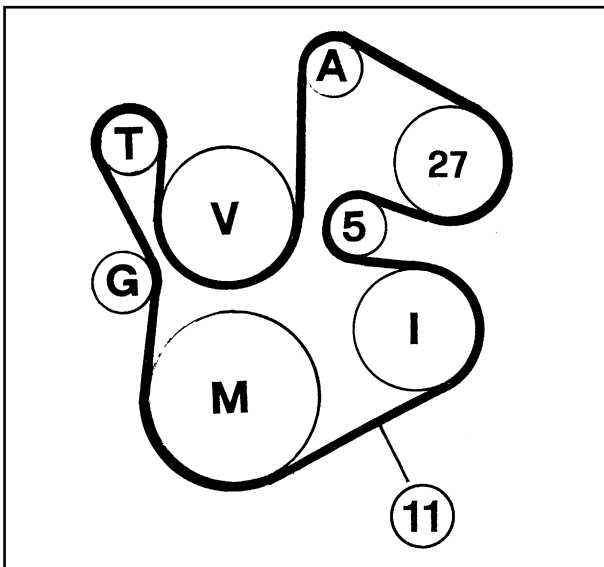
CAUTION: If there is no alignment on the compressor pulley (the belt projects in the front part), it is necessary to disassemble the spacers «9», previously interposed between the support «8» and the compressor (see fig. 3), and reassemble them between the bracket «7» and the cylinder block, as indicated in this picture.

- D** Den gelieferten Riemen «11» als Ersatz des ausgeschiedenen Originals einbauen, dabei an die Motor-Riemenscheibe «M», an die Hydrolenkungspumpen-Riemenscheibe «I», an die gelieferte Leitrollen-Riemenscheibe «5», an die Kompressor-Riemenscheibe «27», an die Drehstromgenerator-Riemenscheibe «A», an die Riemenscheibe des Kühlerlüfters «V», an die Original-Riemenspann-Riemenscheibe «T» und an die Original-Leitrollen-Riemenscheibe «G» verbinden.
Den Riemen auf die erste Rille der Kompressor-Riemenscheibe gleichstellen (siehe Ausschnitt).

ACHTUNG: Sollte die Gleichstellung auf der Kompressor-Riemenscheibe nicht auszuführen sein (wenn der Riemen nach vorne hervorsteht) ist es nötig, die Abstandsstücke «9», die vorher zwischen dem Bügel «8» und dem Kompressor eingeführt wurden (siehe Abbildung 3) auszubauen und diese zwischen den Bügel «7» und den Motorblock wieder einzuführen und einzubauen, wie in der vorliegenden Abbildung gezeigt.

- E** Montar la correa suministrada «11» reemplazando la correa original eliminada, conectándola a la polea motor «M» - a la polea Bomba Hidro-conducción «I» - a la polea tensora suministrada «5» - a la polea compresor «27» - a la polea alternador «A» - a la polea del ventilador del radiador «V» - a la polea tensor de correa original «T» - a la polea tensora original «G».
Alinear la correa sobre la primera guía de la polea del compresor (véase el detalle).

ATENCION: Si no se realiza la alineación sobre la polea del compresor (la correa sobresale en la parte delantera) es necesario desmontar los distanciadores «9» antes interpuestos entre el soporte «8» y el compresor (véase la figura 3), y montarlos de nuevo interponiéndolos entre el soporte «7» y el bloque motor, como indicado por esta figura.



(I)
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

(GB)
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

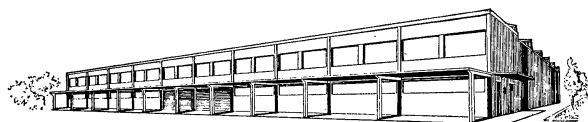
(E)
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
“Stabilimento Molinella”

Via Nobili, 2 - 40062 Molinella (Bologna) - Italy
Telefono (0039) 051.6906111
Fax (0039) 051.6906287



MOD. SCHVW278

V/06
(2006)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instruction Office - Factory Molinella